

Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 4. С. 33–44.

Eurasian Humanitarian Journal. 2023. No. 4. P. 33-44.

Научная статья

УДК 81'42

ДИСКУРСИВНАЯ ПРАКТИКА КОРОНОВИРУСНОЙ ЭПОХИ В РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

Артур Андреевич Шипицин¹, Светлана Викторовна Шустова²

^{1,2} Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь, Россия

¹ eretingel@gmail.com

² lanaschust@mail.ru

Аннотация. Актуальность исследования обусловлена тем, что в современном мире распространены практики лингвокреативности и заимствования лексем из других языков при описании происходящих в мире событий. В эпоху распространения межкультурной коммуникации и неограниченного потока новостей, поступающих со всего мира, у людей порождается необходимость отреагировать на различные события посредством вербализации собственных эмоций и чувств – для выражения своего мнения или создания конкретной терминологии, ассоциируемой с тем или иным социальным феноменом, используются специфические лексемы. С каждым днём их количество становится всё больше, они всё чаще употребляются журналистами в СМИ и пользователями социальных сетей. Для анализа дискурса коронавирусной эпохи были отобраны следующие лексемы: *антиваксер, антимаасочник, самоизоляция, социальная дистанция, удалённый режим работы, apérovisio, covidote, gestes barrières, quatorzaine u workation*. Все они рассматривались в контексте медиадискурса, где эти слова начали популяризоваться в связи с распространением феномена коронавирусной пандемии в жизни каждого человека. Новостные публикации имели цель отразить общественные позиции по отношению к происходящим в мире событиям. При анализе было необходимо подчеркнуть новизну данных лексем, которые либо обрели новое значение в контексте коронавирусной эпохи, либо являются неологизмами, возникшими в период пандемии.

Ключевые слова: коронавирусная эпоха, дискурс, русский язык, французский язык, дискурсивная практика.

Для цитирования: Шипицин А. А., Шустова С. В. Дискурсивная практика коронавирусной эпохи в русском и французском медиапространстве // Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 4. С. 33–44.

Original article

RUSSIAN AND FRENCH MEDIA SPACE DISCURSIVE PRACTICE OF THE CORONAVIRUS ERA

Artur A. Shipitsin¹, Svetlana V. Shustova²

^{1,2} Perm State University, Perm, Russia

¹ eretingel@gmail.com

² lanaschust@mail.ru

Abstract. The relevance of the study is due to the fact that in the modern world, the practice of linguocreativity and borrowing lexemes from other languages are common in describing events taking place in the world. In the era of the spread of intercultural communication and the unlimited flow of news coming from all over the world, people have a need to react to various events by verbalizing their own emotions and feelings – specific lexemes are used to express their opinions or create a specific terminology associated with a particular social phenomenon. Every day their number is increasing, they are increasingly used by journalists in the media and social media users. To analyze the discourse of the new sensitivity within the framework of the discourse of the coronavirus era, the following lexemes were selected: anti-vaxxer, anti-masochist, self-isolation, social distance, remote operation, apérovisio, covidote, gestes barrières, quatorzaine and workation. All of them were considered in the context of the media discourse, where these words began to be popularized in connection with the spread of the phenomenon of the coronavirus pandemic in everyone's life. News publications aimed to reflect public attitudes towards the events taking place in the world. During the analysis, it was necessary to emphasize the novelty of these lexemes, which either acquired a new meaning in the context of the coronavirus era, or are neologisms that arose during the pandemic.

Keywords: coronavirus era, discourse, Russian language, French language, discursive practice.

For citation: Shipitsin A. A., Shustova S. V. Russian and French media space discursive practice of the coronavirus era. Eurasian Humanitarian Journal. 2023;4:33-44. (In Russ.).

Введение

Объектом исследования выступают дискурсивные практики коронавирусной эпохи. Материалом исследования служат «Словарь русского языка коронавирусной эпохи», 2021; Онлайн-словарь французского языка «Larousse». Первым этапом анализа является поиск лексического материала – конкретных лексем, ставших более употребительными в контексте коронавирусной эпохи, которые будут подвергнуты анализу. Было отобрано по 10 примеров конкретных лексем для каждого исследуемого аспекта (по 5 – на русском и французском языках).

Для анализа дискурса коронавирусной эпохи были отобраны следующие лексемы: *антиваксер, антимасочник, самоизоляция, социальная дистанция, удалённый режим работы, apérovisio, covidote, gestes barrières, quatorzaine и workation*. Все они рассматривались в контексте медиадискурса, где эти слова начали популяризироваться в связи с распространением феномена коронавирусной пандемии в жизни каждого человека. Новостные публикации отражают общественные позиции по отношению к происходящим в мире событиям. При анализе было необходимо подчеркнуть новизну данных лексем, которые либо обрели новое значение в контексте коронавирусной эпохи, либо являются неологизмами, возникшими в период пандемии [см., например, Вепрева, Куприна 2021; Олизько 2021; Путина 2021; Севреская, Селезнева 2021].

Основная часть

Повышение частотности употребления лексем для описания событий, происходящих во время коронавирусной эпохи, обусловлено отношением общества к определённым стилям жизни. Очевидно, что множество ограничений, введённых государством, вызвало разногласия среди людей, одни были сторонниками этих ограничений во благо защиты друг друга и скорейшего уменьшения случаев заражения коронавирусной инфекцией, другие же выступали яркими противниками вакцинирования, ношения масок и пр. В языке отразилась реакция людей на последних – в социуме им стали давать названия с целью категоризовать данную группу людей. Например, в России широко используется слово *антимасочник*, употребляемое людьми по отношению к тем, кто отказывается носить маски в пандемию коронавируса. «Словарь

русского языка коронавирусной эпохи» предлагает следующее определение данному феномену – «О противнике использования медицинских масок в период пандемии». Иным распространённым вариантом является калька с французского языка: *антимаскер*.

Поскольку движение противников ношения масок заметно расширилось в период пандемии, в СМИ стали часто появляться новости об антимасочниках. Однако заголовки данных новостных публикаций явно неодобрительные: «Дебошира-антимасочника сняли с рейса Ульяновск – Москва» [73 Онлайн 2021]. «ВИДЕО» Антимасочник устроил провокацию на заправке в Тарту: «Выучи, черт возьми, Конституцию Эстонии!» [Iimon 2021]. Легко заметить, что данные публикации обсуждают моменты, когда антимасочники проявляют активную агрессию, когда их просят соблюдать меры защиты от заражения коронавирусной инфекцией. Предполагается, что новости такого рода заставят воспринимать движение антимасочников в негативном ключе, поскольку даже в заголовках к статьям об антимаскерах употребляются нелестные обращения, например, *дебошир*, или их действия описывают словом *провокация*, имеющим ярко выраженную негативную коннотацию.

Иногда люди могут использовать слово *антимасочничество*, говоря об антимаскерах как о социальной группе: «Антимасочничество – это не амбиции, а "последний рубеж" фрустрированного человека, которого "нагнули" на работе и в семье, и там он не может в ответ ни вякнуть, ни крикнуть, но зато в трамвае он внезапно чувствует себя Борцом» [amic.ru 2021], комментарий к публикации. Из этого же комментария к очередной новостной публикации о «бунтарском» поведении антимасочников видно, что воздействие СМИ действует, так как их стали воспринимать негативно. Лексема *антимаскер* обычно употребляется в СМИ в негативном контексте с целью уничижения и неодобрения данной тенденции. И это работает, поскольку созданный СМИ образ человека, прибегающего к иррациональной агрессии, стал наиболее важным в глазах людей.

Дискурс коронавирусной эпохи также затронул сферу здравоохранения для опровержения позиций противников мер защиты от коронавирусной инфекции стали привлекаться профессионалы, работающие в больницах и изучающих вирус в лабораториях. В частности, с распространением противников вакцинации, утверждающих, что принудительная вакцинация является нарушением их прав, появилось отражение данного феномена в языке, по отношению к ним стала употребляться лексема *антиваксер*. «Словарь русского языка коронавирусной эпохи» также предлагает две схожих, но менее употребительных деривации данной лексемы: *антивакцинник*, *антивакцицик*. Каждый из них (включая *антиваксер*) имеет одинаковое определение – «О противнике обязательной вакцинации населения против коронавирусной инфекции» [Словарь коронавирусной эпохи русского языка 2021].

После всплеск случаев коронавирусной инфекции, слово стало чаще употребляться в более узком значении, которое выделяет ту часть движения «антиваксеров», которая выступает против вакцины от коронавируса: «Врачи в Чувашии позвали антиваксеров посетить «красные зоны» госпиталей» [РБК Новости 2021]. В связи с усложнением ситуации в стране в эпоху коронавируса – быстрые темпы заражения и повышение смертности от вируса – в российском медиа-пространстве, в основном, принято антагонизировать противников обязательной вакцинации против коронавирусной инфекции: «По словам Дмитриева, доводы антиваксеров во многом основаны на заблуждениях о развитии осложнений после вакцинации» [Парламентская газета 2022].

Данная лексема также получила отражение и в политической жизни государства, поскольку в Кремле стали реагировать на движение антиваксеров: *«Песков заявил, что антиваксеры в Кремле подвергаются «остракизму»* [РБК Новости 2022]. Также в российских СМИ употребляются и деривации от слова *антиваксер*, как, например *антиваксерство*: *«В Кремле назвали антиваксерство «стратегией по уничтожению народа»* [РБК Новости 2021].

Стало известно, что лексема *антиваксер* в российском медиа-пространстве стала использоваться куда чаще, наряду с его другими вариантами, помимо заимствованного из иностранного языка. Также, как правило, когда движение людей против вакцинации и упоминается, то чаще всего в отрицательном контексте с явным намерением контроля общественного мнения относительно пандемии и настраивания народа на вакцинирование против ковидной инфекции.

Феномен дискурса коронавирусной эпохи был обозначен и в контексте закона – люди стали задаваться вопросом легитимности ограничений, появилось мнение, что людей больше беспокоит потенциальный штраф за несоблюдение мер защиты против вируса.

Одной из наиболее часто используемых лексем, обозначающей увеличенное расстояние между людьми [Словарь русского языка коронавирусной эпохи 2021] стало словосочетание *социальная дистанция* (или сокращённый вариант – *соцдистанция*). Очевидно, что СМИ публиковали новости, популяризирующие идею о социальной дистанции: *«Эксперт заявил, что дистанция в 2 метра убережет от коронавируса в 90 % случаев»* [Интерфакс 2020]. Данный заголовок старается выполнить конкретную цель – навязать мнение о важности социальной дистанции в период коронавирусной эпохи, приводя статистические данные («...в 90 % случаев») и ссылку на медицинского эксперта.

Несмотря на попытку приведения медицинских фактов и рекомендации от эксперта, людей беспокоит другая проблема, связанная с социальной дистанцией: *«СОЦИАЛЬНАЯ ДИСТАНЦИЯ НА УТРЕННИКЕ – ЭТО ДУРЬ! НО ШТРАФЫ ПЛАТИТЬ НЕ ХОТИМ»*: *В КАЗАНСКИХ ДЕТСАДАХ НЕ РИСКНУЛИ ПОРАДОВАТЬ МАМ НА 8 МАРТА* [Вечерняя Казань 2021]. В обществе боятся не столько шанса заражения коронавирусной инфекцией, сколько денежного штрафа, накладываемого на человека, который не соблюдает социальную дистанцию. Оказались ярко выражены тенденции СМИ прибегать к мнению экспертов и активному распространению информации о важности социальной дистанции, употребляя данный термин в положительном контексте. Однако, сравнив их с реальными социальными настроениями, нам удалось выяснить, что люди не обращают внимания на рекомендации, идущие от медицинских рабочих, люди больше беспокоятся о штрафе.

Лексема *самоизоляция* также упоминается в контексте штрафования жителей «Словарь русского языка коронавирусной эпохи» даёт слову следующее определение – *«комплекс мер, официально введённый в России весной 2020 г. в связи с карантином по коронавирусной инфекции и предполагающий ограничение свободного передвижения граждан (пребывание дома, запрет на посещения общественных мест и т. п.); строгий карантин по коронавирусной инфекции»* [Словарь русского языка коронавирусной эпохи 2021]. Как и с феноменом социальной дистанции, люди начали ставить вопрос индивидуальной финансовой угрозы за несоблюдение самоизоляции: *«Самоизоляция – это обязательно? И что грозит за её несоблюдение?»* [Idel.Реалии 2020]. *«Самоизоляция и законность штрафов:*

новые комментарии эксперта» [Реальное время 2020]. В связи с более частотным использованием слова *самоизоляция* в контексте денежного штрафа, можно утверждать, что людей в российском обществе больше беспокоит проблема избежания его наложения, нежели непосредственно заражение коронавирусной инфекцией. Можно уверенно заявить, что денежный вопрос ставится на первое место при обсуждении самоизоляции в СМИ, поскольку обе лексемы чаще всего употребляются в контексте возможной уплаты штрафа, а точнее – способов его избежания.

Лексически пандемия коронавируса также отразилась в профессиональной сфере. Очередной мерой защиты от коронавируса стала работа людей из дома, исключая посещение офиса с целью уменьшения риска заражения коронавирусной инфекцией. Официально в России был учреждён термин *удалённая работа*: «С 1 января вступил в силу закон об удаленной работе» [Государственная дума 2021]. Однако, помимо него частоупотребляемыми вариантами являются *дистанционная работа*, *дистанционка*, *удалёнка* и *работа на удалёнке*.

В самый разгар коронавирусной эпохи, рынок удалённой работы стал намного больше. В связи с продолжительным режимом работы из дома, многие стали задаваться вопросом эффективности данного способа труда: «Эффективна ли работа на удаленке? Мнения начальников и сотрудников разделились» [bfm.ru 2020]. Стали обсуждаться положительные и отрицательные последствия такой работы: «Работа «на удалёнке»: плюсы и минусы» [Организации Объединённых Наций 2022]. Можно предположить, что это связано со смешанным отношением к такому виду работы, СМИ выражают скептицизм, говоря об эффективности «удалёнки», что подтверждается очевидной сомнительной формулировкой мнений о данном типе работы. Тем не менее, в обществе начали привыкать и даже предпочитать данный способ работы: «Желающих остаться на удалёнке стало в два раза больше» [Взгляд-инфо 2020]. Очевидно, что удалённая работа, как результат вспышки коронавирусной инфекции, показала большему кругу людей, каково это – работать удалённо, и немалому количеству людей это понравилось.

Использование словосочетания *удалённая работа* со всеми его деривациями в СМИ участилось после массового перевода сотрудников на такой режим работы, независимо от того, что данный феномен существовал всегда. Пока онлайн-публикации ставят под вопрос дистанционку и то, как она влияет на результат работы – положительно или отрицательно, людям нравится такой тип работы, несмотря на попытку СМИ проявлять сомнение и даже неодобрение подобного типа работы, желая вернуть работников в офисы.

Как и в России, очевидно, что и во Франции также присутствуют некие собственные представления и убеждения относительно мер защиты. Этому способствует строгость по отношению к гражданам со стороны государственных предприятий (например, аэропортов), правительственных органов и учёных, которые делятся своей позицией с научными журналами. Например, лексема, обозначающая изоляцию людей на несколько дней для предотвращения распространения болезни [Midi Libre 2020], которой французы дали собственное название – *quatorzaine* – получила распространение во французских СМИ. Онлайн-словарь французского языка Larousse определяет слово как «Четырнадцатидневная изоляция, которой должен придерживаться человек с COVID-19 и, возможно, люди, контактировавшие с ним (в случае контактов)» [Larousse].

Французы, по всей видимости, придают большое значение карантину, связанному с пандемией коронавируса: «*Quatorzaine obligatoire: plus de 700 contrôles effectués*», «*On ne plaisante pas avec la quatorzaine imposée aux voyageurs qui arrivent de France, qu'ils soient résidents ou en mission. Les conditions d'isolement ont été renforcées pour lutter contre la propagation du virus et de ses formes déviantes. Les gendarmes effectuent des contrôles pour traquer d'éventuels fraudeurs tenus de rester à l'isolement chez eux ou dans des sites dédiés*» [franceinfo 2021]. В заголовке статьи и первых двух предложениях говорится о необходимости двухнедельного дневного карантина, упоминая количество проверок, усиление условий изоляции, упоминание обязательности карантина («*Quatorzaine obligatoire...*») и вовлечение в проверки жандармов, французские СМИ используют термин для распространения идеи о значимости проведения карантинов в контексте коронавирусной эпохи. Предполагается, что они пытаются придать лексеме значимость, аналогично они поступают с лексемой *gestes barrières*, ставится цель распространения данного феномена. Французские СМИ хотят, чтобы лексема *quatorzaine* серьёзно воспринимался гражданами Франции, упоминая обязательный характер карантина абсолютно для всех.

В том же ключе упоминается и иное выражение, связанное с мерами защиты во время пандемии – *gestes barrières*, которое определяется как *простые, принимаемые ежедневно профилактические меры, которые помогают снизить передачу вирусных инфекций во время эпидемий* [ameli.fr 2022].

Из заголовков статей и выдержек из них, в которых используется лексема *gestes barrières*, можно заметить определённое отношение к нему: «*Cet été, n'oublions pas les gestes barrières contre le Covid-19*» [Gouvernement 2022], «*Pour diminuer l'impact de la Covid-19 sur la santé des populations, ces données nouvelles suggèrent que des efforts importants doivent être réalisés pour que les individus ne se contaminent pas et ne se re-contaminent pas. Il s'agit bien entendu des gestes barrières*» [Futura 2022]. В данных контекстах используются формулировки, придающие лексеме *gestes barrières* важность, говорится о необходимости соблюдения этих самых мер. Предполагается, что происходит попытка придания конкретной ассоциации по отношению к этому термину, публикаторы ставят себе цель распространения значимости данного феномена. Стоит добавить, что приведённые примеры взяты с государственного веб-сайта Франции и научного онлайн-журнала. Очевидно, что придача важности лексеме *gestes barrières* является основной целью для правительственных органов Франции и научного ответвления СМИ в контексте пандемии, чтобы сократить количество заражений.

По всей видимости, на французов получилось оказать влияние в связи с общими социальными настроениями во французском обществе. Позиция французов отражается в лексеме *covidiot*, обозначающей тех, кто отвергает необходимость соблюдения мер защиты от коронавирусной инфекции, или же наоборот – *впадает в панику, пытается сделать всё, чтобы быть в безопасности; тип человека или поведения, которые не одобряются частью населения*.

Французы к таким людям относятся, очевидно, отрицательно: «*Le néologisme «covidiot» dit bien ce qu'il veut dire*» [Le temps 2020]. Один только заголовок, упоминающий так называемых *ковидиотов*, даёт негативную окраску, подчёркивая, что люди и сами прекрасно понимают, о ком идёт речь. Сам по себе термин является довольно оскорбительным, но лексические средства как в заголовке, так и в содержании статьи показывают таких людей в свете антигероя. СМИ пытаются создать *ковидиотам* отрицательный образ.

В другой статье описывается типичный «ковидиот»: «*Voici 10 exemples marquants de «covidiotie»*» [Le Journal de Montreal 2020]. Примечательно, что в данной публикации феномену таких людей даже дали собственное имя – «*covidiotie*». Здесь продолжается тенденция придания негативной окраски лексеме *covidiot* и всему тому, что с этим связано. Лексема *covidiot* была создана в связи с отрицательным впечатлением о конкретной группе людей, что отражается как в публикациях, выходящих об этих людях, так и в самом неологизме, возникшем среди французов для необходимости дать название таким персонам и охарактеризовать их.

Коронавирусная эпоха нашла отражение и в профессиональной сфере жизни людей. С распространением удалённой работы в связи с пандемией коронавируса люди начали пользоваться данной возможностью, чтобы уехать в другую страну и работать оттуда, параллельно наслаждаясь местной обстановкой. Они были в отпуске, но при этом работали. Во Франции данный феномен назвали *workation*. Данный феномен существовал и до начала коронавирусной эпохи. Однако некоторые утверждают, что начало пандемии придало феномену *workation* большей популярности: «*Le workation, révélé en 2020 par le Covid, se transforme en offre permanente des hébergements gagnants*» [elloha 2021]. Использование слова *révélé* (букв. «выявить») использовано неспроста, ведь до начала пандемии *воркейшн* не был так распространён. Вероятно, это связано с тем, что и удалённая работа не имела столь большой популярности, поэтому многие могли просто не знать о том, что *воркейшн* существует в принципе. Сам феномен, как и лексема *workation* не только утвердились во французском обществе и лексиконе, но и стали одобряться: «*Workation: ces adresses idéales pour télétravailler*». Очевидно, что французы выступают не только «за» удалённую работу и, в частности, *воркейшн*, предпочитая её нахождению в офисе, но даже дают рекомендации мест, куда стоит съездить, пока существует возможность работать дистанционно. Более того, в этой статье феномен *workation* (как, кстати, и «*télétravail*») настолько одобряется, что в ней перечисляются плюсы такого типа работы. Лексема *workation* глубоко утвердилась в жизни французов, которые смогли перейти на такой тип работы. Они считают его лучше работы из офиса и говорят о нём в положительном ключе, тем самым упоминая сам термин в позитивном контексте и создавая ему благоприятный образ различными лексическими способами.

Национальные французские традиции также подверглись изменениям в связи с коронавирусной эпохой, что отразилось в языке. Во Франции существует традиция, называемая *aperitif* (сокращённо «*аперо*») – часовое застолье с алкогольным напитком (как правило, шампанским или вином) и лёгкими закусками до завтрака, обеда или ужина. В связи с пандемией, возможность собираться за столом у французов пропала, что способствовало возникновению феномена под названием *apérovisio* – то же самое, только по видеозвонку. По всей видимости, французы не отчаялись после того, как пандемия отняла у них возможность проведения традиционных аперитивов: «*Confinement: Quelles applications pour vos réunions virtuelles et vos apéros videos?*» [My sweet immo 2020]. Исходя из заголовка данной статьи, можно заметить, что жители Франции оперативно отреагировали на режим самоизоляции и стали адаптироваться к нему методом поиска возможных приложений, которые можно использовать для связи.

Также можно заметить, что аперо проводятся французами даже онлайн не только ради сохранения традиции, но и удержания социальных связей. Более того, употребительным является иной вариант лексемы *apérovisio* – *apéro virtuel*: «*Pendant le confinement, ils*

organisent des apéros virtuels pour garder contact» [Huffpost 2020]. Из примера становится ясно, что самоизоляция привнесла в жизнь французов то же чувство, что и в жизнь россиян – одиночество. Предполагается, что аперитив посредством различных приложений для коммуникации стал для них возможностью не дать изоляции привести людей в отчаяние.

Пандемия коронавируса не стала преградой перед проведением аперитива для французов, которые перенесли его в виртуальный мир, пытаются сохранить традиции и не утратить отношения с другими людьми. В связи с этим термин «*apérovisio*» набрал огромную популярность во французских СМИ, твёрдо войдя в их лексический запас в связи с мировой ситуацией коронавирусной эпохи.

Заключение

В эпоху распространения неограниченного потока новостей, поступающих со всего мира, у людей порождается необходимость отреагировать на различные события посредством вербализации собственных эмоций и чувств для выражения своего мнения или создания конкретной терминологии, ассоциируемой с тем или иным социальным феноменом, используются специфические лексемы. С каждым днём их количество становится всё больше, они всё чаще употребляются журналистами в СМИ и пользователями социальных сетей. Однако, если человек не является активным потребителем новостей или не наблюдает за развитием онлайн-пространства, множество этих лексем могут показаться ему непонятными, только если они не находятся на слуху.

Список литературы

1. Вепрева И. Т., Куприна Т. В. Локдаун, карантин, самоизоляция: новое английское заимствование в синонимичном ряду коронавирусной лексики русского языка: материалы и исследования // Русский язык коронавирусной эпохи. Т. Н. Буцева, Х. Вальтер, И. Т. Вепрева и другие. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2021. С. 113–125.
2. Олизько Н. С. Динамика развития языка СМИ в период пандемии COVID-19 // Лингвокультурные аспекты глобализационных процессов: социокультурный контекст и динамика речевых практик. Тезисы докладов II Международной конференции. М.: Московский государственный лингвистический университет, 2021. С. 102–103.
3. Путина О. Н. Функционирование неологизмов в процессе глобализации и миграции (на примере русского и английского языков) // Миграционная лингвистика. 2021. № 3. С. 67–74.
4. Северская О. И., Селезнева Л. В. Рефрейминг идиом и паремий в коронавирусном дискурсе: материалы и исследования // Слово.ру: балтийский акцент. 2021. Т. 12. № 1. С. 96–109.
5. Larousse. Dictionnaire français en ligne. URL: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue> (дата обращения: май 2023).

Список источников

1. 73 Онлайн. Дарья Косаринова Дебошира-антимасочника сняли с рейса Ульяновск – Москва 2021. URL: https://73online.ru/r/deboshira-antimasochnika_snyali_s_reysa_ulyanovsk_-_moskva-97691 (дата обращения: 13.11.2022).
2. Вечерняя Казань. Наталия Васильева «СОЦИАЛЬНАЯ ДИСТАНЦИЯ НА УТРЕННИКЕ – ЭТО ДУРЬ! НО ШТРАФЫ ПЛАТИТЬ НЕ ХОТИМ»: В КАЗАНСКИХ ДЕТСАДАХ НЕ РИСКНУЛИ ПОРАДОВАТЬ МАМ НА 8 МАРТА 2021. URL: <https://www.evening-kazan.ru/articles/socialnaya-distanciya-na-utrennike-eto-dur-no-shtrafy-platit-ne-hotim-v-kazanskih-detsadah-ne-risknuli-poradovat-mam-na> (дата обращения: 12.11.2022).

3. Взгляд-инфо. Алексей Кошелев Желающих остаться на удаленке стало в два раза больше 2020. URL: <https://www.vzsar.ru/news/2020/12/26/jelauschih-ostatsya-na-udalenske-stalo-v-dva-raza-bolshe.html> (дата обращения: 15.11.2022).
4. Государственная дума федерального собрания российской федерации Главные вопросы о дистанционной работе 2021. URL: <http://duma.gov.ru/news/50435/> (дата обращения: 12.11.2022).
5. Интерфакс Эксперт заявил, что дистанция в 2 метра убережет от коронавируса в 90% случаев 2020. URL: <https://www.interfax.ru/russia/704518> (дата обращения: 15.11.2022).
6. Организации Объединённых Наций Работа «на удаленке»: плюсы и минусы 2022. URL: <https://news.un.org/ru/story/2022/02/1417742> (дата обращения: 21.11.2022).
7. Парламентская газета. Вероника Флора Антиваксеры забыли, что их самих привили родители 2022. URL: <https://www.pnp.ru/social/antivaksery-zabyli-chto-ikh-samikh-privili-roditeli.html> (дата обращения: 01.11.2022)
8. РБК Новости В Кремле назвали антиваксерство «стратегией по уничтожению народа» 2021. URL: <https://www.rbc.ru/rbcfreeneews/61adf8749a79474ce5ffd7bb> (дата обращения: 01.11.2022).
9. РБК Новости Песков заявил, что антиваксеры в Кремле подвергаются «остракизму» 2022. URL: <https://www.rbc.ru/rbcfreeneews/61f3c6f09a79476d322bbf5> (дата обращения: 01.11.2022).
10. Реальное время. Карина Горбачева Самоизоляция и законность штрафов: новые комментарии эксперта 2020. URL: <https://realnoevremya.ru/articles/171108-samoizolyaciya-i-zakonnost-shtrafov-kommentarii-eksperta> (дата обращения: 14.11.2022).
11. ameli.fr Les gestes barrières pour limiter la transmission des virus saisonniers et de la Covid-19 2022. URL: <https://www.ameli.fr/assure/sante/themes/gestes-barrieres/les-gestes-barrieres-adopter> (дата обращения: 17.11.2022).
12. amic.ru. Никита Бородкин Третья волна. "Антимасочники" вновь устроили скандал в барнаульском трамвае 2021. URL: <https://www.amic.ru/news/prochee/tretya-volna-antimasochniki-vnov-ustroili-skandal-v-barnaulskom-tramvae> (дата обращения: 13.11.2022).
13. bfm.ru Эффективна ли работа на удалёнке? Мнения начальников и сотрудников разделились 2020. URL: <https://www.bfm.ru/news/446278> (дата обращения: 21.11.2022).
14. elloha Le covid reprend? Et si le workation devenait stratégique? 2021. URL: <https://blog.elloha.com/2021/11/28/entre-workation-et-travail-classique-loffre-hybride-du-groupe-accor/amp/> (дата обращения: 13.11.2022).
15. Idel.Реалии. Регина Альбертова Самоизоляция — это обязательно? И что грозит за её несоблюдение? 2020. URL: <https://www.idelreal.org/a/30517608.html> (дата обращения: 14.11.2022).
16. franceinfo Quatorzaine obligatoire: plus de 700 contrôles effectués 2021. URL: [https://la1ere.francetvinfo.fr/polynesie/tahiti/quatorzaine-obligatoire-plus-de-700-controles-effectues-945751.html](https://la1ere.francetvinfo.fr/polynesie/tahiti/quatorzaine-obligatoire-plus-de-700-contrroles-effectues-945751.html) (дата обращения: 21.11.2022).
17. Futura. Stephanie Le Guillou Attraper la Covid-19 plusieurs fois augmente le risque de complications graves 2022. URL: <https://www.futura-sciences.com/sante/actualites/covid-19-attraper-covid-19-plusieurs-fois-augmente-risque-complications-graves-101764/> (дата обращения: 17.11.2022).
18. Gouvernement Cet été, n'oublions pas les gestes barrières contre le Covid-19 2022. URL: <https://www.gouvernement.fr/actualite/cet-ete-noublions-pas-les-gestes-barrieres-contre-le-covid-19> (дата обращения: 17.11.2022).
19. Huffpost. Marine Le Breton Pendant le confinement, ils organisent des apéros virtuels pour garder contact 2020. URL: https://www.huffingtonpost.fr/life/article/pendant-le-confinement-ils-organisent-des-aperos-virtuels-pour-garder-contact_161383.html (дата обращения: 13.11.2022).
20. Le temps. Olivier Perrin Le néologisme «covidiot» dit bien ce qu'il veut dire 2020. URL: <https://www.letemps.ch/opinions/neologisme-covidiot-dit-bien-quil-veut-dire> (дата обращения: 13.11.2022).

21. Le Journal de Montreal. Roxane Trudel Voici 10 exemples marquants de «covidiotie» 2020. URL: <https://www.journaldemontreal.com/2020/12/29/voici-pourquoi-ils-ont-ete-surnommes-les-covidiotis> (дата обращения: 17.11.2022).

22. limon. Гетгер Трумси ВИДЕО Антимасочник устроил провокацию на заправке в Тарту: «Выучи, черт возьми, Конституцию Эстонии!» 2021. URL: <https://limon.postimees.ee/7376499/video-antimasochnik-ustroil-provokaciyu-na-zapravke-v-tartu-vyuchi-chert-vozmi-konstituciyu-estonii> (дата обращения: 13.11.2022).

23. Midi Libre. Laure Ducos Covid-19, agueusie, distanciel, taux d'incidence... le lexique des mots apparus avec l'épidémie 2021. URL: <https://www.midilibre.fr/2021/02/18/covid-19-agueusie-distanciel-taux-d-incidence-le-lexique-des-mots-apparus-avec-lepidemie-9380493.php> (дата обращения: 30.10.2022).

24. My sweet immo Newsroom Confinement: Quelles applications pour vos réunions virtuelles et vos apéros videos? 2022. URL: <https://www.mysweetimmo.com/2020/03/30/les-meilleures-app-video-call/> (дата обращения: 21.11.2022).

References

1. Vepreva I. T., Kuprina T. V. Lokdaun, karantin, samoizolyatsiya: novoe angliiskoe zaimstvovanie v sinonimichnom ryadu koronavirusnoi leksiki russkogo yazyka: materialy i issledovaniya [Lockdown, quarantine, self-isolation: a new English borrowing synonymous with the coronavirus vocabulary of the Russian language: materials and research]. *Russkii yazyk koronavirusnoi epokhi* [Russian language of the coronavirus era]. Saint Petersburg, Institut lingvisticheskikh issledovaniy RAN Publ., 2021, pp. 113–125.

2. Oliz'ko N. S. Dinamika razvitiya yazyka SMI v period pandemii COVID-19 [Dynamics of media language development during the COVID-19 pandemic]. *Lingvokul'turnye aspekty globalizatsionnykh protsessov: sotsiokul'turnyi kontekst i dinamika rechevykh praktik. Tezisy dokladov II Mezhdunarodnoi konferentsii* [Linguocultural aspects of globalization processes: sociocultural context and dynamics of speech practices. Abstracts of reports and International conference]. Moscow, Moskovskii gosudarstvennyi lingvisticheskii universitet Publ., 2021, pp. 102–103.

3. Putina O. N. Funktsionirovanie neologizmov v protsesse globalizatsii i migratsii (na primere russkogo i angliiskogo yazykov) [The functioning of neologisms in the process of globalization and migration (using the example of Russian and English languages)]. *Migratsionnaya lingvistika* [Migration linguistics]. 2021, no. 3, pp. 67–74.

4. Severskaya O. I., Selezneva L. V. Refreiming idiom i paremii v koronavirusnom diskurse: materialy i issledovaniya // Slovo.ru: baltiiskii aktsent. 2021. T. 12, no. 1, pp. 96–109.

5. Larousse. Dictionnaire français en ligne. (In Russ.). Available at: <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue> (accessed: mai 2023).

List of sources

1. 73 Onlain. Dar'ya Kosarinova Deboshira-antimasochnika snyali s reisa Ul'yanovsk - Moskva 2021 [73 Online. Daria Kosarinova Anti-masker rowdy removed from Ulyanovsk – Moscow 2021 flight]. (In Russ.). Available at: https://73online.ru/r/deboshira-antimasochnika_snyali_s_reisa_ulyanovsk_-_moskva-97691 (accessed: 13.11.2022).

2. Vechernyaya Kazan'. Nataliya Vasil'eva «SOTsIAL"NAYa DISTANTsIYA NA UTRENNIKE - ETO DUR"! NO ShTRAFY PLATIT" NE KhOTIM»: V KAZANSKIKh DETSadAKh NE RISKNUli PORADOVAT" MAM NA 8 MARTA 2021 [Evening Kazan. Natalia Vasilyeva “SOCIAL DISTANCE AT A MAINTENE PERFORMANCE IS STUPID! BUT WE DON'T WANT TO PAY FINES”: KAZAN KINDERGARTENS DID NOT RISK TO PLEASE MOMMS ON MARCH 8, 2021]. (In Russ.). Available at: <https://www.evening-kazan.ru/articles/socialnaya-distanciya-na-utrennike-eto-dur-no-shtrafy-platit-ne-hotim-v-kazanskih-detsadah-ne-risknuli-poradovat-mam-na> (accessed: 12.11.2022).

3. Vzglyad-info. Aleksei Koshelev Zhelayushchikh ostat'sya na udalenne stalo v dva raza bol'she 2020 [View-info. Alexey Koshelev There are twice as many people wishing to stay remote in 2020]. (In Russ.). Available at: <https://www.vzsar.ru/news/2020/12/26/jelauschih-ostatsya-na-udalenne-stalo-v-dva-raza-bolshe.html> (accessed: 15.11.2022).

4. Gosudarstvennaya дума federal'nogo sobraniya rossiiskoi federatsii Glavnye voprosy o distantsionnoi rabote 2021 [State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation Main questions about remote work 2021]. (In Russ.). Available at: <http://duma.gov.ru/news/50435/> (accessed: 12.11.2022).

5. Interfaks Ekspert zayavil, chto distantsiya v 2 metra uberezh et ot koronavirusa v 90% sluchaev 2020 [Interfax An expert said that a distance of 2 meters will protect against coronavirus in 90% of cases 2020]. (In Russ.). Available at: <https://www.interfax.ru/russia/704518> (accessed: 15.11.2022).

6. Organizatsii Ob"edinennykh Natsii Rabota «na udalenne»: plyusy i minusy 2022 [United Nations Working remotely: pros and cons 2022]. (In Russ.). Available at: <https://news.un.org/ru/story/2022/02/1417742> (accessed: 21.11.2022).

7. Parlamentskaya gazeta. Veronika Flora Antivaksery zabyli, chto ikh samikh privili roditeli 2022 [Parliamentary newspaper. Veronica Flora Anti-vaxxers forgot that their parents vaccinated them 2022]. (In Russ.). Available at: <https://www.pnp.ru/social/antivaksery-zabyli-chto-ikh-samikh-privili-roditeli.html> (accessed: 01.11.2022)

8. RBK Novosti V Kremle nazvali antivakserstvo «strategiei po unichtozheniyu naroda» 2021 [RBC News The Kremlin called anti-vaxxing a “strategy to destroy the people” 2021]. (In Russ.). Available at: <https://www.rbc.ru/rbcfreenews/61adf8749a79474ce5ffd7bb> (accessed: 01.11.2022).

9. RBK Novosti Peskov zayavil, chto antivaksery v Kremle podvergayutsya «ostrakizmu» 2022 [RBC News Peskov said that anti-vaxxers in the Kremlin are being “ostracized” 2022]. (In Russ.). Available at: <https://www.rbc.ru/rbcfreenews/61f3c6f09a79476d322bbf5> (accessed: 01.11.2022).

10. Real'noe vremya. Karina Gorbacheva Samoizolyatsiya i zakonnost' shtrafov: novye kommentarii eksperta 2020 [Real time. Karina Gorbacheva Self-isolation and the legality of fines: new expert comments 2020]. (In Russ.). Available at: <https://realnoevremya.ru/articles/171108-samoizolyatsiya-i-zakonnost-shtrafov-kommentarii-eksperta> (accessed: 14.11.2022).

11. ameli.fr Les gestes barrières pour limiter la transmission des virus saisonniers et de la Covid-19 2022. URL: <https://www.ameli.fr/assure/sante/themes/gestes-barrieres/les-gestes-barrieres-adopter> (дата обращения: 17.11.2022).

12. amic.ru. Nikita Borodkin Tret'ya volna. "Antimasochniki" vnov' ustroili skandal v barnaul'skom tramvae 2021 [amic.ru. Nikita Borodkin The third wave. “Anti-maskers” again caused a scandal in the Barnaul tram 2021]. (In Russ.). Available at: <https://www.amic.ru/news/prochee/tretya-volna-antimasochniki-vnov-ustroili-skandal-v-barnaulskom-tramvae> (accessed: 13.11.2022).

13. bfm.ru Effektivna li rabota na udalenne? Mneniya nachal'nikov i sotrudnikov razdelilis' 2020 [bfm.ru Is working remotely effective? Opinions of bosses and employees are divided 2020]. (In Russ.). Available at: <https://www.bfm.ru/news/446278> (accessed: 21.11.2022).

14. elloha Le covid reprend? Et si le workation devenait stratégique? 2021. URL: <https://blog.elloha.com/2021/11/28/entre-workation-et-travail-classique-loffre-hybride-du-groupe-accor/amp/> (дата обращения: 13.11.2022).

15. Idel.Realii. Regina Al'bertova Samoizolyatsiya — eto obyazatel'no? I chto grozit za ee nesoblyudenie? 2020 [Idel.Realities. Regina Albertova Is self-isolation mandatory? And what are the consequences for non-compliance? 2020]. (In Russ.). Available at: <https://www.idelreal.org/a/30517608.html> (accessed: 14.11.2022).

16. franceinfo Quatorzaine obligatoire: plus de 700 contrôles effectués 2021. URL: <https://la1ere.francetvinfo.fr/polynesie/tahiti/quatorzaine-obligatoire-plus-de-700-contrôles-effectues-945751.html> (дата обращения: 21.11.2022).

17. Futura. Stephanie Le Guillou Attraper la Covid-19 plusieurs fois augmente le risque de complications graves 2022. URL: <https://www.futura-sciences.com/sante/actualites/covid-19-attraper-covid-19-plusieurs-fois-augmente-risque-complications-graves-101764/> (дата обращения: 17.11.2022).

18. Gouvernement Cet été, n'oublions pas les gestes barrières contre le Covid-19 2022. URL: <https://www.gouvernement.fr/actualite/cet-ete-noublions-pas-les-gestes-barrieres-contre-le-covid-19> (дата обращения: 17.11.2022).

19. Huffpost. Marine Le Breton Pendant le confinement, ils organisent des apéros virtuels pour garder contact 2020. URL: https://www.huffingtonpost.fr/life/article/pendant-le-confinement-ils-organisent-des-aperos-virtuels-pour-garder-contact_161383.html (дата обращения: 13.11.2022).

20. Le temps. Olivier Perrin Le néologisme «covidiot» dit bien ce qu'il veut dire 2020. URL: <https://www.letemps.ch/opinions/neologisme-covidiot-dit-bien-quil-veut-dire> (дата обращения: 13.11.2022).

21. Le Journal de Montreal. Roxane Trudel Voici 10 exemples marquants de «covidiotie» 2020. URL: <https://www.journaldemontreal.com/2020/12/29/voici-pourquoi-ils-ont-ete-surnommes-les-covidiotis> (дата обращения: 17.11.2022).

22. limon. Getter Trumsi VIDEO Antimasochnik ustroil provokatsiyu na zapravke v Tartu: «Vyuchi, chert voz'mi, Konstitutsiyu Estonii!» 2021 [limon. Getter Tromsie VIDEO Anti-masker staged a provocation at a gas station in Tartu: “Learn, damn it, the Constitution of Estonia!” 2021]. (In Russ.). Available at: <https://limon.postimees.ee/7376499/video-antimasochnik-ustroil-provokatsiyu-na-zappravke-v-tartu-vyuchi-chert-vozmi-konstituciyu-estonii> (accessed: 13.11.2022).

23. Midi Libre. Laure Ducos Covid-19, agueusie, distanciel, taux d'incidence... le lexique des mots apparus avec l'épidémie 2021. URL: <https://www.midilibre.fr/2021/02/18/covid-19-agueusie-distanciel-taux-d-incidence-le-lexique-des-mots-apparus-avec-lepidemie-9380493.php> (дата обращения: 30.10.2022).

24. My sweet immo Newsroom Confinement: Quelles applications pour vos 24. réunions virtuelles et vos apéros videos? 2022. URL: <https://www.mysweetimmo.com/2020/03/30/les-meilleures-app-video-call/> (дата обращения: 21.11.2022).

Информация об авторах

А. А. Щипицын – студент, факультет современных иностранных языков и литератур,
Пермский государственный национальный исследовательский университет;

С. В. Шустова – доктор филологических наук, профессор, кафедра лингвистики и перевода,
Пермский государственный национальный исследовательский университет.

Information about the authors

Shipitsin A. A. – Student, Faculty of Modern Foreign Languages and Literatures,
Perm State University;

S. V. Shustova – Grand Ph. D. (Philology), Professor, Department of Linguistics and Translation,
Perm State University

Статья поступила в редакцию 20.08.2023; одобрена после рецензирования 10.09.2023; принята к публикации 20.11.2023.

The article was submitted 20.08.2023; approved after reviewing 10.09.2023; accepted for publication 20.11.2023.